



**Surfside  
Voter's Guide  
Special Election  
Seven Ballot Questions  
for the Town Charter**

**Election Day is  
Tuesday, November 4, 2014**

**TOWN OF SURFSIDE**





# VOTER'S GUIDE

NOVEMBER 4, 2014

4 DE NOVIEMBRE DEL 2014

## Introduction

### Background

On November 6, 2012, the electors in Surfside approved three Charter amendments, one of which required Charter Review within 12 months of passage and thereafter, every ten years with input and opportunity for participation by the public. On October 8, 2013, the Town Commission created an Ad Hoc Charter Review Board (CRB) and appointed Surfside residents Anthony Blate, Lou Cohen, Terry Cohen, Marc Imberman and Marty Oppenheimer. During the publically noticed Town's Charter Review process, CRB Members examined election related issues and recommended ballot questions. On July 8, 2014, the Town Commission adopted Resolutions calling for Surfside's November 4, 2014 Special Election for the purpose of presenting to the Town electorate seven ballot questions regarding amendments to the Town Charter.

### Purpose

The Town of Surfside Charter is equivalent to the State Constitution, establishing the Town's form of government, setting forth the powers and duties of the governing body, and generally providing for methods of election and Charter-enumerated officers. The purpose of this Voter's Guide is to provide objective, impartial explanations of these seven ballot questions, so that the Town voters may, in casting their votes, be more informed and comfortable with the Town issues presented to them at the polls. The explanations set forth below are intended to provide general information. Members of the public seeking further information may contact the Town Clerk's Office at 305 861-4863 ext. 226

**This Voter's Guide is available on the Town's website [www.townofsurfsidefl.gov](http://www.townofsurfsidefl.gov) and broadcast on Channel 77.**

## Introducción

### Antecedentes

El 6 de Noviembre del 2012, los electores de Surfside aprobaron tres enmiendas a la Carta, una de las cuales requieren un repaso de la Carta dentro de los 12 meses de su aprobación y, posteriormente, cada diez años, con la oportunidad de participación del público. El 8 de Octubre del 2013, la Comisión de la Ciudad creó una Junta de Revisión Especial de la Carta (CRB) y nombro a los residentes de Surfside Anthony Blate, Lou Cohen, Terry Cohen, Marc Imberman y Marty Oppenheimer. Durante el notado proceso público de Revisión de la Carta, los Miembros del CRB examinaron asuntos relacionados con las elecciones y recomendaron las preguntas incluidas en la boleta electoral. El 8 de Julio del 2014, la Comisión de la Ciudad adoptó Resoluciones pidiendo la elección especial de Surfside a llevarse a cabo el 4 de Noviembre del 2014, con el propósito de presentar al electorado de la Ciudad siete preguntas en la boleta electoral referentes a las enmiendas de la Carta de la Ciudad.

### Propósito

La Carta de la Ciudad de Surfside es equivalente a la Constitución del Estado, estableciendo la forma de gobierno de la Ciudad, los poderes y obligaciones del órgano del gobierno, y en general, proporcionar los métodos de elecciones y funcionarios enumerados en la Carta. El propósito de esta Guía del Votante es proporcionar una información objetiva con explicaciones imparciales de las siete preguntas en la boleta electoral. De esta manera, los votantes de la Ciudad pueden, al emitir sus votos, estar más informados y cómodos con los asuntos de la Ciudad que se les presentara en las urnas. Las explicaciones presentadas a continuación tienen como objetivo proporcionar información general. Los miembros del público que desean más información pueden comunicarse con la Oficina de la Secretaria de la Ciudad al 305 861-4863 ext. 226.

**Esta Guía del Votante está disponible en la página web de la Ciudad [www.townofsurfsidefl.gov](http://www.townofsurfsidefl.gov) y transmitida por el Canal 77.**

## Qualifications for Office

### Shall Charter Section 6 be amended to:

- Delete requirement that members of Town Commission be at least 21 years old, thereby requiring members to be registered voters at least 18 years old consistent with Charter requirement that members be “qualified electors”;
- Require that Commission members be Town residents for at least one year immediately preceding qualifying for elected office instead of one year prior to registering to vote; and
- Delete language regarding dual-office holding?

YES/SI      230

NO/NO      231

## Explanation

Section 6 of the Town Charter requires that members of the Town Commission be at least 21 years old and a resident of the Town for at least one year before registering to vote. The proposed Charter amendment deletes the “21” year age requirement, so that qualified electors who are at least 18 years of age may now qualify for election to the Town Commission. Also, the one year residency requirement shall now be measured from a person’s qualifying for office instead of from the date that person registered to vote. This proposed Charter amendment more accurately reflects the intent behind this durational residency requirement that persons running for office be knowledgeable of Town issues when seeking election. Furthermore, to be consistent with the dual-office holding prohibition of the Florida Constitution, Article II, Section 5(a), the proposed Charter amendment seeks to amend the existing Charter language by deleting language regarding dual-office holding.

## Cualificaciones para Cargos Públicos

### ¿Deberá enmendarse la Sección 6 de la Carta Constitucional de modo de:

- Eliminar el requisito de que los miembros de la Comisión Municipal tengan al menos 21 años de edad, y con ello exigir que los miembros sean electores inscritos de 18 años de edad como mínimo de conformidad con el requisito actual de la Carta Constitucional de que los miembros sean “electores cualificados”;
- Exigir que los miembros de la Comisión sean residentes del Municipio durante al menos un año inmediatamente antes de cualificar para un cargo público electivo en lugar de un año antes de inscribirse para votar; y
- Eliminar el texto relativo a la ocupación de dos cargos públicos?

## Explicación

La Sección 6 de la Carta de la Ciudad requiere que los miembros de la Comisión tengan al menos 21 años de edad y sean residentes de la misma como mínimo de un año antes de registrarse para votar. La enmienda de la Carta propuesta, elimina el presente requisito de “21” años de edad, para que así los electores calificados que tengan al menos 18 años de edad, ahora puedan calificar para las elecciones de la Comisión de la Ciudad. Más aun, el requisito de residencia de un año será la medida calificadora de una persona para un cargo oficial, en vez de considerar la fecha en que la persona se registró para votar como calificación. Esta enmienda a la Carta propuesta refleja con más precisión la intención y motivo de este requisito de periodo residencial que las personas que se postulan para cargos oficiales estén en conocimiento de los asuntos de la Ciudad cuando postulen para ser elegidos. Además, para ser consistente con la prohibición de mantener dos cargos oficiales, como lo dicta la Constitución de la Florida, Artículo II, Sección 5(a), la enmienda de la Carta propuesta busca modificar el lenguaje de la presente Carta mediante la eliminación de lenguaje relacionado con la retención de dos cargos oficiales.



## Vacancies on Commission

Shall Charter language governing “Vacancies on Commission” be amended to:

- Clarify when vacancies occur and establish process for filling vacancies;
- Conform related election dates;
- Expand definition of “vacancy” to include when Commission seats remain unfilled after qualifying ends; and
- Grant Commission “good cause” power excusing Commission member’s failure to attend meetings resulting in possible vacancy?

YES/SI 232

NO/NO 233

### Explanation

Charter Sections 15 and 16 deal with the issue of vacant seats on the Town Commission and the procedure for filling said vacant seats. This ballot question addresses issues raised during the Town’s 2012 General Election. The existing Charter language did not expressly allow for the scheduling of a Special Election to fill vacant seats on the Commission when the vacancy was due to a lack of qualified candidates. The proposed Charter amendments include situations in which there are an insufficient number of candidates qualified for office. Therefore, Town Charter Section 16’s process for filling such vacancy allows for the needed Special Election. Additional related amendments include providing the Town Commission with power to determine whether “good cause” exists to excuse a Commission member’s failure to attend meetings resulting in a possible vacancy on the Commission. These proposed Charter amendments are expressly setting forth language clarifying the commencement of term for a Commission member elected to fill a vacancy.

## Vacantes en la Comisión

¿Deberá enmendarse el texto de la Carta Constitucional relativo a “Vacantes en la Comisión” de modo de:

- Aclarar cuándo se producen vacantes y establecer un proceso para ocupar vacantes;
- Adaptar las fechas relacionadas con las elecciones;
- Ampliar la definición de “vacante” de modo que incluya la situación que se produce cuando un escaño de la Comisión permanece desocupado tras la finalización del período de cualificación; y
- Otorgarle a la Comisión la facultad de “causa justificada” para disculpar la inasistencia a reuniones de un miembro de la Comisión que pueda ocasionar una vacante?

### Explicación

Las Secciones 15 y 16 de la Carta tratan con el tema de los puestos vacantes en la Comisión de la Ciudad y el debido procedimiento para ocupar estos puestos vacantes. La pregunta en esta boleta comunica los temas discutidos durante las Elecciones Generales de la Ciudad en 2012. El lenguaje de la Carta vigente no permitía deliberadamente la programación de una Elección Especial para ocupar los puestos vacantes en la Comisión, si la vacancia se debió a la falta de candidatos calificados. Las enmiendas a la Carta propuestas incluyen situaciones en las que hay un número insuficiente de candidatos calificados para el cargo oficial. Por lo tanto, el proceso de la Sección de la Carta 16 para ocupar dicha vacancia, permite la necesaria Elección Especial. Otras Enmiendas relacionadas incluyen proporcionarle a la Comisión de la Ciudad el poder para determinar si existe una “causa válida” para excusar el fracaso de un miembro de la Comisión en asistir a reuniones, consecuentemente resultando en una posible vacancia en la Comisión. Estas enmiendas a la Carta expresamente establecen el lenguaje que aclara cuando comienza el mandato de un miembro de la Comisión, elegido para ocupar una vacancia.

## Vacancy in Candidacy

Per Charter Section 105(8), if more than five candidates qualify but said number is reduced before election date, election is postponed and supplemental qualifying occurs.

Shall the Charter be amended to delete this Section and establish a revised supplemental qualifying process for vacancy in candidacy due to death, withdrawal or removal from ballot of candidates, said process including term commencement and Vice Mayor selection, and establish conditions for candidate(s) election by operation of law?

YES/SI 234

NO/NO 235

### Explanation

The ballot question above seeks to amend existing language in Charter Section 105(8) governing situations in which "... five or more candidates have qualified for the General Commission election..." and the number of qualified candidates are later reduced after the qualifying period has ended. The proposed Charter amendments will:

- Delete the existing language regarding situations in which "...five or more candidates..." have qualified and cover all instances in which a vacancy in candidacy exists;
- Provide for the election by operation of law of candidates when the number of such qualified candidates after the original qualifying period has ended are equal to or less than the number of Commission seats to be filled;
- Set forth a supplemental qualifying period in those instances in which Commission seats remain unfilled due to either an insufficient number of candidates having qualified for election and/or due to the death, withdrawal or removal of a qualified candidate after the original qualifying period has ended; and
- Set forth the effects of the supplemental qualifying period on a candidate's election (i.e., by operation of law or via popular vote on election day), and related provisions concerning commencement of terms.

Moreover, although existing Charter Section 105(8) provides for the General Election to be postponed in order to allow for a supplemental qualifying period, these amendments have removed the need to postpone the General Election, instead maintaining the scheduled election date, subject to the requirement established by the Miami-Dade County Elections Department that any supplemental qualifying period end by no later than 30 days before the election date.

## Vacantes en Candidaturas

Conforme a la Sección 105(8) de la Carta Constitucional, si cualifican más de cinco candidatos, pero dicho número se reduce antes de la fecha de la elección, se pospone la elección y se produce una cualificación complementaria.

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional de modo de eliminar esta Sección y establecer un proceso modificado de cualificación complementaria para los casos de vacantes en candidaturas con motivo del fallecimiento, retiro de la candidatura o eliminación de la boleta de candidatos, proceso que incluya el comienzo del plazo en el cargo y la selección del vicealcalde, y establecer condiciones para la elección de candidatos por ministerio de la ley?

### Explicación

La pregunta en la boleta anterior busca la modificación del vigente lenguaje en la Sección de la Carta 105 (8), que regula las situaciones en las que "...cinco o más candidatos hayan calificado para la elección de la Comisión General..." y el número de candidatos calificados son más tarde reducidos después de que el período de clasificación se ha terminado. Las enmiendas de la Carta seran:

- Eliminar el lenguaje vigente en relación a situaciones en las que "...cinco o más candidatos..." se han clasificado y abarcan todos los casos en los que una vacancia en la candidatura existe;
- Facilitar la elección de candidatos por medio de la ley cuando el número de dichos candidatos calificados después del período original de calificación se ha terminado o es igual o menor que el número de las puestos para ocupar en la Comisión;
- Establecer un período de prueba suplementario en aquellos casos en los que los puestos de la Comisión permanecen inocupados ya sea debido a un número insuficiente de candidatos que se han clasificó para la elección y/o debido a la muerte, retiro o eliminación de un candidato calificado después de que el período de prueba inicial ha terminado; y
- Establecer cual son los efectos del período de calificación suplementario sobre la elección de un candidato (es decir, por medio de la implementación de la ley o mediante un voto popular el día de las elecciones) y disposiciones relacionadas con el inicio de términos.

Por otra parte, aunque la Sección de la Carta 105(8) provee el aplazamiento de la Elección General con el fin de permitir un período de calificación suplementario, estas enmiendas han eliminado la necesidad de posponer la Elección General, en su lugar manteniendo la programada fecha de elecciones, sujetas a los requisitos establecidos por el Departamento de Elecciones del Condado de Miami-Dade que cualquier período de calificación suplementario sea finalizado 30 días antes de la fecha de las elecciones.

## Canvassing Board

Shall Charter Section 108 governing canvassing of election returns by the Town's Canvassing Board be deleted from the Town Charter and incorporated into Town Code Chapter 26 governing "Elections"?

- YES/SI 236  
 NO/NO 237

### Explanation

Charter Section 108 establishes a Town "Canvassing Board" with election-related duties (as prescribed by Florida Statute). In order to streamline the Charter and ensure consistency with Town Code provisions, this proposed Charter amendment moves this Section from the Charter into the Town Code Chapter 26 governing "Elections," ensuring that administrative matters dealing with Town elections are in one comprehensive Code chapter.

## Junta de Escrutinio

¿Deberá eliminarse la Sección 108 de la Carta Constitucional del Municipio relativa al escrutinio de los resultados electorales por parte de la Junta de Escrutinio Municipal e incorporarla al Capítulo 26 del Código Municipal relativo a "Elecciones"?

### Explicación

La a Sección 108 de la Carta establece la "Junta de Escrutinio" de la Ciudad con deberes relacionados a elecciones (como estipulado por la Ley de la Florida). Con el fin de agilizar la Carta, y garantizar su consistencia con las disposiciones del Código de la Ciudad, esta propuesta de enmienda a la Carta mueve esta sección de la Carta al Capítulo 26 del Código de la Ciudad que gobierna "Elecciones," así, asegurando que los asuntos administrativos relacionados con las elecciones de la Ciudad están en un íntegro Capítulo del Código.

## Qualifying for Elected Office

Shall Charter language governing "Qualifying" (i.e., becoming a candidate) for elected office be amended to change time period for filing a qualifying petition from 55-35 days before election to 65-45 days before election while retaining Citizens' rights to obtain signatures on petition prior to said time period, clarify related filing requirements, and clarify procedure related to determination of petition's sufficiency?

- YES/SI 238  
 NO/NO 239

### Explanation

This ballot question retains existing Charter Section 101's method of qualifying by Petition whereby persons seeking to become candidates must pay a \$25 qualifying fee and obtain the signatures of 25 qualified electors of the Town. The proposed Charter amendments change dates for the filing of the Petition from the Charter's existing "55 to 35 days" prior to the election to "65 to 45 days." This change is made necessary in order for the Town to 1) ensure that persons may obtain additional signatures, if needed, for their Petitions; and 2) allow for supplemental qualifying of additional candidates in the event the Petitions fail to produce a sufficient amount of candidates to fill all vacant seats on the Commission. These concerns must be met against the backdrop of the Miami-Dade County Elections Department's deadline requirements for finalization of candidate lists. Although the time period for the filing of Petitions is recommended for change, the ability of persons to obtain signatures for the Petitions has not changed and such persons may still obtain signatures well in advance of the Petition's filing date.

## Proceso de Cualificación para Cargos Públicos Electivos

¿Deberá enmendarse el texto de la Carta Constitucional relativo al "Proceso de Cualificación" (es decir, el proceso para convertirse en candidato) para cargos públicos electivos de modo de modificar el período de tiempo para presentar una solicitud de cualificación de 55-35 días antes de la elección a 65-45 días antes de la elección y mantener los derechos de los Ciudadanos a obtener firmas para una petición antes de dicho período de tiempo, aclarar los requisitos de presentación relacionados, y aclarar el procedimiento relativo a la determinación de la suficiencia de una petición?

### Explicación

Esta pregunta en la boleta conserva el método de clasificación por Petición como lo indica la Sección 101 de la Carta indicando que las personas que deseen ser candidatos deben pagar un cargo de calificación de \$25 y obtener las firmas de los 25 electores calificados de la Ciudad. Las enmiendas a la Carta propuestas cambian las fechas de la presentación de la Petición de la presente Carta de "55 a 35 días" antes de las elecciones a "65 a 45 días." Este cambio se hace necesario para que así la Ciudad pueda 1) garantizar que las personas pueden obtener firmas adicionales, si es necesario, para sus Peticiones; y 2) permitir la clasificación suplementaria de candidatos en el caso de que las peticiones no produzcan la cantidad suficiente de candidatos para ocupar todos los puestos vacantes en la Comisión. Estas preocupaciones se deben cumplir en base a los requisitos de la fecha límite para la finalización de las listas de candidatos del Departamento de Elecciones de Miami-Dade. Aunque se recomienda el cambio del plazo para la presentación de peticiones, la capacidad de las personas en obtener las firmas para las Peticiones no ha cambiado. Además, estas personas pueden obtener las firmas con suficiente anticipación a la fecha de presentación de la Petición.

## Establishing Elected Officials' Staggered Terms and Increasing Town Commissioners' Terms from Two to Four Years

**The Charter establishes two year, unstagged terms for the Mayor and Town Commissioners.**

Shall the Charter be amended to provide that commencing with Town's General Election in 2016, terms of Town Commissioners shall be increased from two years to four years while retaining Mayor's two year term, all Commission members' terms shall be staggered, Vice-Mayor selection shall be by Commission, and related provisions regarding Runoff Election shall be conformed to reflect staggered terms?

**YES/SI**      **240**

**NO/NO**      **241**

### Explanation

*This proposed Charter amendment increases the terms of the four Town Commissioners from two years to four years and establishes staggered terms for the entire Commission, to commence as of the 2016 General Election. The proposed increase in terms shall only apply to the four Town Commissioners and not to the Mayor whose existing two year term shall remain the same. The four Town Commissioners will therefore no longer be elected at the same General Election. Beginning with the 2016 General Election, the two Town Commissioners receiving the highest votes will be elected for four-year terms. The remaining two Town Commissioners shall be elected for a term of two years until the 2018 General Election. Thereafter, every two years, there will be two Commissioners and the Mayor running for office. This proposed Charter amendment will provide the continuity of two Commissioners remaining in office while there continues to be an election every two years for the Mayor and two Commissioners. The current method established by Charter of selecting the Vice-Mayor (via the "highest vote getter") will no longer apply and the determination of Vice-Mayor will be made by the Town Commission.*

## Establecimiento de Plazos en el Cargo Escalonados para Funcionarios Elegidos y Ampliación de los Plazos en el Cargo de los Comisionados Municipales de Dos a Cuatro Años

**La Carta Constitucional establece plazos en el cargo de dos años y no escalonados para el Alcalde y los Comisionados Municipales.**

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional de modo de disponer que, a partir de las Elecciones Generales del Municipio del 2016, los plazos en el cargo de los Comisionados Municipales se amplíen de dos a cuatro años y se mantenga el plazo en el cargo de dos años para el Alcalde, que los plazos en el cargo de todos los miembros de la Comisión sean escalonados, que la Comisión seleccione al Vicealcalde, y que se adapten las disposiciones relacionadas relativas a la Elección de Segunda Vuelta de modo que reflejen los plazos en el cargo escalonados?

### Explicación

*La propuesta enmienda a la Carta aumenta los términos a cumplir de los cuatro Comisionados de la Ciudad de dos a cuatro años, y establece términos escalonados a cumplir para toda la Comisión, comenzando a partir de las Elecciones Generales del 2016. El propuesto aumento en términos a cumplir sólo se aplicara a los cuatro miembros de la Comisión de la Ciudad y no al Alcalde, que mantendrá su periodo a cumplir de dos años. Los cuatro miembros de la Comisión de la Ciudad ya no serán elegidos en la misma Elección General. Comenzando con las Elecciones Generales del 2016, los dos Comisionados de la Ciudad que reciban la más alta cantidad de votos serán elegidos por un periodo de cuatro años. Los dos Comisionados de la Ciudad restantes serán elegidos por un periodo de dos años hasta las Elecciones Generales del 2018. A partir de entonces, y cada dos años, habrá dos Comisionados y el Alcalde postulándose a las elecciones. Esta enmienda a la Carta propuesta facilitara la continuidad de tener dos Comisionados en cargo oficial, mientras sigue habiendo una elección cada dos años para Alcalde y dos Comisionados. El presente método establecido por la Carta de seleccionar al Vice-Alcalde (a través de "la más alta cantidad de votos conseguidos") ya no se seguirá aplicando y la determinación del Vice-Alcalde será realizada por la Comisión de la Ciudad.*

*The final ballot question is on the back cover of the Voter's Guide*



*La última pregunta de la boleta electoral se encuentra en la cubierta posterior de la Guía del Votante*



## Runoff Election

**Charter Section 105(5) requires a Runoff Election if General Election results in a tie vote between candidates for Town's fifth Commission seat.**

Shall the Charter be amended to clarify requirement for a Runoff Election when a tie vote occurs for any Commission seat (not only the fifth Commission seat) wherein candidates receiving tie votes have not received highest number of votes for purposes of election, and establish process for determination of Runoff Election outcome?

YES/SI **242**

NO/NO **243**

## Explanation

*Although the existing Charter provides for a Runoff Election if a tie vote results from the General Election, Charter Section 105(5) limits said Runoff Election to ties between candidates "for the fifth Commission seat." The proposed Charter changes are intended to make clear the instances in which a Runoff Election shall be held by expanding upon the requirement for Runoff Election to tie votes for any Commission seat.*

## Elección de Segunda Vuelta

**La Sección 105(5) de la Carta Constitucional exige una Elección de Segunda Vuelta si en las Elecciones Generales se produce un empate entre los candidatos al quinto escaño de la Comisión Municipal.**

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional de modo de aclarar que se exija una Elección de Segunda Vuelta cuando se produzca un empate con respecto a cualquier escaño de la Comisión (no solo el quinto escaño de la Comisión) en que los candidatos que empaten no hayan recibido el mayor número de votos para resultar elegidos, y establecer el proceso para la determinación del resultado de la Elección de Segunda Vuelta?

## Explicación

*Aunque la Carta vigente facilita una Elección Escorrentía en caso de un empate en las Elecciones Generales, Sección 105(5) de la Carta limita la Elección Escorrentía a empates entre candidatos "por el puesto del quinto Comisionado." Los cambios de la Carta propuestas intentan aclarar las circunstancias en que una Elección Escorrentía se puede aplicar por medio de la expansión del requisito de la Elección Escorrentía a votos empatados por cualquier puesto para Comisionado.*

### TOWN COMMISSION

Daniel Dietch, *Mayor*  
mayor@townofsurfsidefl.gov  
Eli Tourgeman, *Vice Mayor*  
etourgeman@townofsurfsidefl.gov  
Barry Cohen, *Commissioner*  
bcohen@townofsurfsidefl.gov  
Michael Karukin, *Commissioner*  
mkarukin@townofsurfsidefl.gov  
Marta Olchyk, *Commissioner*  
molchyk@townofsurfsidefl.gov

### TOWN OFFICIALS

Michael Crotty, *Town Manager*  
mcrotty@townofsurfsidefl.gov  
Linda Miller, *Town Attorney*  
lmiller@townofsurfsidefl.gov  
David Allen, *Police Chief*  
david.allen@townofsurfsidefl.gov  
Sandra Novoa, *CMC, Town Clerk*  
snovoa@townofsurfsidefl.gov

### TOWN WEBSITE

[www.townofsurfsidefl.gov](http://www.townofsurfsidefl.gov)

### CONTACT

Town Hall (305) 861-4863

## SURFSIDE VOTER'S GUIDE

**ELECTION DAY IS  
TUESDAY NOVEMBER 4, 2014**

PERMITS NO. 457  
MIAMI, FL  
PAID  
U.S. POSTAGE  
STANDARD  
PRESORTED



9293 Harding Avenue  
Surfside, Florida 33154